

STRANGER THINGS

ESPAÑOL

CREADO POR

Matt Duffer | Ross Duffer

EPISODIO 2.02

"Chapter Two: Trick or Treat, Freak"

Después de que Will ve algo terrible en la noche de truco o trato, Mike se pregunta si Eleven sigue ahí afuera. Nancy lucha con la verdad sobre Barb.

ESCRITO POR:

Matt Duffer | Ross Duffer

DIRIGIDO POR:

Matt Duffer | Ross Duffer

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

27.10.2017

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Rob Morgan	...	Officer Powell
Shannon Purser	...	Barbara Holland (voice)
John Reynolds	...	Officer Callahan
Chester Rushing	...	Tommy H.
Chelsea Talmadge	...	Carol
Sam Ashby	...	Werewolf
Lynne Ashe	...	Happy Homeowner
Tonya Bludsworth	...	Government Agent #1
Danny Boyd Jr.	...	Grandkid
Karen Ceesay	...	Mrs. Sinclair
Madelyn Cline	...	Tina
Jim E. Chandler	...	Government Agent #2
Joe Davison	...	Nerdy Tech
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Shea Jones	...	Goth Girl Samantha
John Paul Marston	...	Government Agent #4
Shannon Mayers	...	Government Agent #5
Al Mitchell	...	Eugene
Cameron Newton	...	Jason Voorhees
Desmond Phillips	...	Government Agent #6
Cody Pressley	...	Drunk Teen #1
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Drew Scheid	...	Drunk Teen #2
Alex Van	...	Hunter
Andrew Wilson Williams	...	Scary Clown

1

00:00:06,172 --> 00:00:09,843
Adiós, Mike.

2

00:00:46,296 --> 00:00:47,297
¿Mike?

3

00:00:57,891 --> 00:00:59,225
¡Mike!

4

00:01:52,987 --> 00:01:54,280
Equipo Bravo, reporte.

5

00:04:01,783 --> 00:04:04,160
¿Y los rusos? ¿Y si vienen a buscarla?

6

00:04:04,244 --> 00:04:05,411
No saben dónde está.

7

00:04:05,495 --> 00:04:07,580
Si ella los contacta, lo sabremos.

8

00:04:08,414 --> 00:04:11,876
Lo principal es
que intenten continuar con sus vidas,

9

00:04:11,960 --> 00:04:15,088
- y que todo esto sea...
- Ultrasecreto. Sí.

10

00:04:15,797 --> 00:04:18,967
Entendido. En esta casa,
somos todos patriotas.

11

00:04:19,676 --> 00:04:22,095
- Empecemos otra vez.
- Ya les conté todo.

12

00:04:22,178 --> 00:04:25,807
- Comprendo que es difícil, Michael.
- No sé dónde está.

13

00:04:25,890 --> 00:04:27,892
Si lo supiera, jamás se los diría.

14
00:04:28,685 --> 00:04:30,561
Jamás se los diría.

15
00:04:30,645 --> 00:04:32,855
Sé que es difícil de aceptar,

16
00:04:32,939 --> 00:04:35,149
pero ella te mintió.

17
00:04:35,233 --> 00:04:37,652
Es una persona muy peligrosa.

18
00:04:37,735 --> 00:04:40,154
Si se comunica contigo, debes avisarnos.

19
00:04:40,863 --> 00:04:45,493
Si no, estás poniéndote en peligro
a ti y a toda tu familia.

20
00:04:45,576 --> 00:04:49,872
¿Lo entiendes, Michael?

21
00:04:51,040 --> 00:04:52,041
¿Michael?

22
00:05:00,300 --> 00:05:01,634
Despliéguese.

23
00:05:01,718 --> 00:05:04,053
A la izquierda. Yo voy a la derecha.

24
00:05:50,183 --> 00:05:52,018
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

25
00:06:39,941 --> 00:06:45,905
CAPÍTULO DOS
DULCE O TRUCO, BICHO RARO

26

00:07:03,965 --> 00:07:05,299
¡Cielos!

27

00:07:06,384 --> 00:07:07,385
Fantasma.

28

00:07:08,052 --> 00:07:09,512
Sí, me doy cuenta.

29

00:07:09,595 --> 00:07:12,306
- Halloween.
- Claro.

30

00:07:12,390 --> 00:07:15,726
Pero ahora vamos a desayunar, ¿sí?
Ven, comamos.

31

00:07:16,352 --> 00:07:17,603
No me verían.

32

00:07:18,563 --> 00:07:21,274
- ¿Quiénes no te verían?
- Los malos.

33

00:07:22,400 --> 00:07:23,734
¿De qué hablas?

34

00:07:24,986 --> 00:07:26,612
Dulce o truco.

35

00:07:29,157 --> 00:07:30,783
¿Quieres ir a pedir dulces?

36

00:07:34,579 --> 00:07:35,788
Conoces las reglas.

37

00:07:35,872 --> 00:07:37,665
- Sí, pero...
- Sabes que no.

38

00:07:37,748 --> 00:07:40,460
- No, pero no me verían.

- No me importa.

39

00:07:40,543 --> 00:07:42,920

- Pero no me verían.

- No me importa.

40

00:07:43,004 --> 00:07:45,923

Si sales, aunque seas un fantasma,
corres riesgo.

41

00:07:46,007 --> 00:07:48,384

Nosotros no corremos riesgos. ¿Cierto?

42

00:07:49,260 --> 00:07:52,054

Son estúpidos, y...

43

00:07:52,138 --> 00:07:53,806

¡Nosotros no!

44

00:07:55,766 --> 00:07:56,767

Exacto.

45

00:07:57,977 --> 00:08:02,398

Ahora quítate eso, siéntate y come.

Se te enfría la comida.

46

00:08:16,120 --> 00:08:17,371

De acuerdo...

47

00:08:17,997 --> 00:08:23,377

¿Qué tal si hoy salgo temprano,
compro un montón de dulces

48

00:08:23,461 --> 00:08:27,423

y engordamos juntos

mientras vemos una película de terror?

49

00:08:28,049 --> 00:08:29,717

¿Aceptas esa concesión?

50

00:08:29,800 --> 00:08:32,011

¿"Concesión"?

51

00:08:33,638 --> 00:08:37,725
C-O-N-C-E-S-I-Ó-N. Concesión.

52

00:08:39,185 --> 00:08:41,562
¿Qué tal si esa es tu palabra del día?

53

00:08:42,897 --> 00:08:46,108
Es un punto intermedio.
Es como medio feliz.

54

00:08:46,692 --> 00:08:49,654
¿A las 5-1-5?

55

00:08:49,737 --> 00:08:53,241
A las 5:15. Sí, claro.

56

00:08:54,367 --> 00:08:55,368
¿Lo prometes?

57

00:08:58,246 --> 00:08:59,330
Sí.

58

00:09:00,498 --> 00:09:01,707
Lo prometo.

59

00:09:04,627 --> 00:09:06,128
Medio feliz.

60

00:09:23,771 --> 00:09:24,772
¿Will?

61

00:09:25,439 --> 00:09:26,983
Vamos, cariño, levántate.

62

00:09:28,484 --> 00:09:29,652
¿Will?

63

00:09:29,735 --> 00:09:32,405
- ¿Jonathan?
- ¿Sí?

64

00:09:33,406 --> 00:09:34,657
¿Dónde está Will?

65

00:09:34,740 --> 00:09:36,867
- ¿Qué?
- ¿Dónde está Will?

66

00:09:36,951 --> 00:09:38,452
- ¿En su cuarto?
- No.

67

00:09:40,037 --> 00:09:41,205
¿Will?

68

00:09:42,623 --> 00:09:43,833
¿Qué haces?

69

00:09:44,917 --> 00:09:45,918
¿Pis?

70

00:09:46,919 --> 00:09:47,920
Está bien.

71

00:09:51,841 --> 00:09:55,136
Vamos a ponerte esto.

72

00:09:56,178 --> 00:09:57,888
Te hace falta cinta. Aguarda.

73

00:10:11,485 --> 00:10:12,486
¿Qué es esto?

74

00:10:15,698 --> 00:10:16,699
No es nada.

75

00:10:19,035 --> 00:10:20,328
¿Otro episodio?

76

00:10:20,411 --> 00:10:23,414
No, es solo un borrador

para un cuento que estoy escribiendo.

77

00:10:25,708 --> 00:10:27,043
De acuerdo.

78

00:10:28,586 --> 00:10:31,297
Tres, dos, uno...

79

00:10:32,298 --> 00:10:33,758
Sí. El arma de protones.

80

00:10:35,718 --> 00:10:37,053
Gira hacia a luz.

81

00:10:39,764 --> 00:10:42,099
Muéstrame esas perlas. ¡Sí!

82

00:10:42,975 --> 00:10:43,893
¿A quién llamarás?

83

00:10:48,230 --> 00:10:50,650
¡Adorable, mi cielo!

84

00:10:52,193 --> 00:10:54,862
- Por Dios. Eres un nerd.
- Cállate.

85

00:10:54,945 --> 00:10:57,198
Con razón nunca estás con niñas.

86

00:10:57,281 --> 00:10:59,909
- ¡Erica!
- Es la realidad.

87

00:11:00,493 --> 00:11:01,869
Nerd.

88

00:11:01,952 --> 00:11:04,121
Por Dios, me encanta el disfraz. Sí.

89

00:11:04,205 --> 00:11:08,292

- De acuerdo, esa es la última.
- No, una más. ¡Por favor!

90

00:11:10,628 --> 00:11:12,004
- ¿Puedo irme a clases?
- No.

91

00:11:12,088 --> 00:11:13,923
- Di: "¿A quién llamarás?"
- ¡No!

92

00:11:20,596 --> 00:11:22,890
- ¿A quién llamarás?
- ¡A los Cazafantasmas!

93

00:11:22,973 --> 00:11:24,058
¡Spengler!

94

00:11:24,141 --> 00:11:26,811
- ¡Egon! ¡Sí!
- ¡Venkman!

95

00:11:27,395 --> 00:11:28,938
- ¿Qué?
- ¿Por qué eres Venkman?

96

00:11:29,021 --> 00:11:30,898
- Soy Venkman.
- No, yo soy.

97

00:11:30,981 --> 00:11:32,483
¿No puede haber dos?

98

00:11:32,566 --> 00:11:35,986
Hay uno solo en la vida real.
Lo decidimos hace meses.

99

00:11:36,070 --> 00:11:39,365
Yo soy Venkman. Dustin, Stantz.
Tú, Egon, y tú, Winston.

100

00:11:39,448 --> 00:11:42,201
- Yo nunca acepté ser Winston.

- ¡Sí!

101

00:11:42,284 --> 00:11:44,704

- Creo que no.

- Nadie quiere ser Winston.

102

00:11:44,787 --> 00:11:46,122

¿Qué tiene de malo?

103

00:11:46,205 --> 00:11:49,208

¿Qué tiene de malo?

¡Winston llegó último,

104

00:11:49,291 --> 00:11:51,335

no es gracioso y ni es científico!

105

00:11:51,419 --> 00:11:54,505

- Sí, pero igual tiene onda.

- Entonces sé tú.

106

00:11:54,588 --> 00:11:55,798

- ¡No puedo!

- ¿Por?

107

00:11:55,881 --> 00:11:59,301

- Porque...

- ¿Porque no eres negro?

108

00:11:59,385 --> 00:12:00,636

- ¡No dije eso!

- Lo pensaste.

109

00:12:00,720 --> 00:12:03,389

ESCUELA HAWKINS

110

00:12:03,472 --> 00:12:05,015

- ¡No dije eso!

- ¡Mike!

111

00:12:05,099 --> 00:12:08,018

¡Chicos!

112

00:12:11,272 --> 00:12:13,399
¿Por qué no hay nadie disfrazado?

113
00:12:16,026 --> 00:12:16,986
Demonios.

114
00:12:18,529 --> 00:12:19,864
¡Por Dios!

115
00:12:19,947 --> 00:12:22,074
¿Cuándo decide estas cosas la gente?

116
00:12:22,158 --> 00:12:23,993
El año pasado se disfrazaron todos.

117
00:12:24,076 --> 00:12:26,245
- Es una conspiración.
- Tranquilos.

118
00:12:26,328 --> 00:12:28,622
¿A quién llamarás? ¡A los nerds!

119
00:12:40,092 --> 00:12:43,262
- ¿Lo hacemos?
- Ahora no. Parecemos idiotas.

120
00:12:43,345 --> 00:12:44,889
Tal vez le gusta esto.

121
00:12:44,972 --> 00:12:47,516
Claro que le gusta Los Cazafantasmas.
No es eso.

122
00:12:47,600 --> 00:12:50,060
Pero estamos disfrazados, y ella no.

123
00:12:50,144 --> 00:12:52,855
- Yo no traje ropa normal. ¿Tú?
- No.

124
00:12:52,938 --> 00:12:55,733
Entonces no hay alternativa.

Es ahora o nunca.

125

00:12:55,816 --> 00:12:57,985

- Claro.

- Hagamos contacto.

126

00:13:02,531 --> 00:13:03,866

O después de clases.

127

00:13:03,949 --> 00:13:05,117

- Sí.

- Está bien.

128

00:13:09,371 --> 00:13:11,415

¿Ves? Coincide totalmente.

129

00:13:15,795 --> 00:13:20,090

- Pero ¿por qué me mintió?

- Es un niño, Joyce.

130

00:13:20,174 --> 00:13:23,552

Tú lo escuchaste describir los episodios.

131

00:13:23,636 --> 00:13:28,599

No parece que describiera una pesadilla.

Habla de ellos como si fueran reales.

132

00:13:28,682 --> 00:13:30,976

No son pesadillas, sino recuerdos.

133

00:13:31,060 --> 00:13:33,646

Conozco tipos que pasaron por eso,

134

00:13:33,729 --> 00:13:37,691

y se siente como que uno está ahí,

que está pasando de verdad.

135

00:13:38,359 --> 00:13:41,821

- ¿Y qué diablos es esto?

- Owens dijo que empeoraría.

136

00:13:41,904 --> 00:13:43,405

- Ese lugar...
- ¿Qué harás?

137
00:13:43,489 --> 00:13:45,032
¿Volver a Chicago?

138
00:13:45,115 --> 00:13:48,118
Me dijeron
que en Boston hay un tipo que es...

139
00:13:48,202 --> 00:13:49,537
Son todos charlatanes.

140
00:13:49,620 --> 00:13:50,830
Te dirán lo mismo,

141
00:13:50,913 --> 00:13:52,248
pero te cobrarán más.

142
00:13:53,541 --> 00:13:59,088
Creo que él tiene razón sobre el trauma.
Y se acerca el aniversario.

143
00:13:59,171 --> 00:14:03,968
Estamos todos nerviosos.
Tú, yo... Will, más que nadie.

144
00:14:05,344 --> 00:14:08,430
Tenemos que lograr atravesar
las próximas semanas.

145
00:14:12,309 --> 00:14:15,145
Las cosas no van a ser como eran antes.

146
00:14:15,229 --> 00:14:16,730
En verdad, no.

147
00:14:16,814 --> 00:14:18,190
Pero irán mejor.

148
00:14:19,942 --> 00:14:21,360
Con el tiempo.

149
00:14:28,117 --> 00:14:29,702
- Toma.
- Gracias.

150
00:14:33,622 --> 00:14:35,916
¡Cielos! Hopper...

151
00:14:36,000 --> 00:14:38,043
Me trae recuerdos.

152
00:14:38,127 --> 00:14:39,086
¿Qué?

153
00:14:39,169 --> 00:14:43,591
- Compartir cigarrillos entre...
- El quinto y el sexto período.

154
00:14:43,674 --> 00:14:45,759
Sí, bajo la escalera.

155
00:14:45,843 --> 00:14:50,472
Una vez nos descubrió el Sr. Cooper,
¿recuerdas? Dijo: "Imbéciles".

156
00:14:50,556 --> 00:14:53,392
Y nosotros salimos corriendo.

157
00:15:06,405 --> 00:15:08,449
Por Dios, quiero que esto termine.

158
00:15:09,408 --> 00:15:10,409
Ya sé.

159
00:15:58,123 --> 00:16:00,209
¿Qué tal está ahí afuera, vaquero?

160
00:16:00,751 --> 00:16:02,962
Como siempre, doctor.

161
00:16:03,045 --> 00:16:05,756

Espantoso, con probabilidad
de radiactividad.

162

00:16:17,393 --> 00:16:21,188
Sí, está bien asado.
¿Alguien tiene hambre?

163

00:16:25,943 --> 00:16:26,944
Y...

164

00:16:29,738 --> 00:16:30,906
¡Volvemos al aire!

165

00:16:35,661 --> 00:16:36,954
Había una tormenta.

166

00:16:37,037 --> 00:16:40,457
Bien. ¿Cómo te sentiste
cuando viste la tormenta?

167

00:16:40,541 --> 00:16:43,085
Me sentí congelado.

168

00:16:45,087 --> 00:16:46,422
¿De verdad? ¿Frio?

169

00:16:47,256 --> 00:16:51,844
No, como cuando tienes miedo

170

00:16:51,927 --> 00:16:55,014
y no puedes respirar, ni hablar ni nada.

171

00:16:55,889 --> 00:16:58,142
Sentí algo maligno...

172

00:17:21,749 --> 00:17:24,626
Nancy, tú no eres así.

173

00:17:26,587 --> 00:17:31,008
Barb, no me esperes. Vuelve sola, ¿sí?

174

00:17:32,760 --> 00:17:33,802
¿Nancy?

175

00:17:39,641 --> 00:17:41,101
¿Qué pasa? ¿Estás bien?

176

00:17:46,857 --> 00:17:49,276
- No puedo seguir haciendo esto.
- ¿Qué?

177

00:17:49,359 --> 00:17:52,696
- Fingir que todo está bien.
- ¿A qué te refieres?

178

00:17:53,572 --> 00:17:54,573
A Barbara.

179

00:17:54,656 --> 00:17:56,742
Parece que todos la olvidaron.

180

00:17:56,825 --> 00:17:59,620
Que a nadie le importa.
Salvo a sus padres.

181

00:17:59,703 --> 00:18:01,622
- Y venden la casa.
- Nance...

182

00:18:01,705 --> 00:18:04,792
Van a pasar
el resto de sus vidas buscándola.

183

00:18:04,875 --> 00:18:06,335
- Ya sé.
- Los destruye.

184

00:18:06,418 --> 00:18:10,422
Ya sé. Entiendo.
Pero no podemos hacer nada al respecto.

185

00:18:11,215 --> 00:18:13,133
Sí. Decirles la verdad.

186

00:18:14,176 --> 00:18:17,930
- Sabes que no podemos hacer eso.
- No hace falta decirles todo.

187

00:18:18,013 --> 00:18:21,725
Esto no es juego, Nance.
Si ellos se enteraran...

188

00:18:27,397 --> 00:18:31,235
Podrían enviarnos a prisión.
O peor, destruir a nuestras familias.

189

00:18:31,985 --> 00:18:36,031
Podrían hacer lo que se les antojara.
Piensa en lo que dices.

190

00:18:45,374 --> 00:18:46,458
Es...

191

00:18:48,710 --> 00:18:50,337
Es difícil, pero...

192

00:18:52,381 --> 00:18:55,175
Vayamos a esa boba fiesta de Tina,

193

00:18:57,386 --> 00:18:58,762
con los disfraces bobos

194

00:18:58,846 --> 00:19:01,723
que llevamos tanto tiempo preparando,

195

00:19:01,807 --> 00:19:05,978
y simulemos ser dos adolescentes bobos.

196

00:19:07,980 --> 00:19:09,857
¿Hacemos eso, por esta noche?

197

00:19:13,026 --> 00:19:14,027
Está bien.

198

00:19:16,238 --> 00:19:17,156

Ven aquí.

199

00:19:32,963 --> 00:19:35,591
Hola, Max. Yo soy Dustin, y él es...

200

00:19:35,674 --> 00:19:37,259
- Lucas.
- Sí, ya sé.

201

00:19:37,342 --> 00:19:38,427
Los acosadores.

202

00:19:40,053 --> 00:19:41,763
No. A decir verdad...

203

00:19:41,847 --> 00:19:43,932
No estábamos acosándote.

204

00:19:44,016 --> 00:19:47,853
No, solo nos preocupábamos
porque eres nueva en la escuela.

205

00:19:47,936 --> 00:19:49,313
Sí, por tu seguridad.

206

00:19:49,396 --> 00:19:52,232
Aquí hay muchos chicos agresivos.

207

00:19:52,316 --> 00:19:55,319
- Muchísimos. Es increíble.
- Sí.

208

00:19:55,402 --> 00:19:59,781
- ¿Por eso llevan equipos de protones?
- Estos no funcionan. Pero...

209

00:19:59,865 --> 00:20:04,912
Tengo esta practiquísima trampa.

210

00:20:04,995 --> 00:20:08,332
Mira, hasta se abre y cierra. Mira...

211

00:20:09,374 --> 00:20:10,375
¡Voilà!

212

00:20:11,001 --> 00:20:12,127
Genial, ¿no?

213

00:20:12,753 --> 00:20:14,171
¿No? Bueno. Pero...

214

00:20:14,254 --> 00:20:17,507
Anoche nos pusimos a hablar,
y como eres nueva aquí,

215

00:20:17,591 --> 00:20:21,345
seguramente no tienes amigos
con quienes ir a pedir dulces

216

00:20:21,428 --> 00:20:23,805
y te asustan los chicos agresivos,

217

00:20:23,889 --> 00:20:26,767
entonces decidimos
dejarte venir con nosotros.

218

00:20:26,850 --> 00:20:29,019
- ¿"Dejarme"?
- Somos una democracia.

219

00:20:29,102 --> 00:20:30,437
La mayoría votó "sí".

220

00:20:30,520 --> 00:20:33,190
Así que es un honor
ir a pedir dulces ir con ustedes.

221

00:20:33,273 --> 00:20:35,192
Sabemos dónde hay dulces grandes.

222

00:20:35,275 --> 00:20:36,610
Creímos que querías algunos.

223

00:20:36,693 --> 00:20:38,237
Qué engreídos.

224
00:20:40,113 --> 00:20:44,451
Sí. Totalmente. Entonces ¿vienes?

225
00:20:46,912 --> 00:20:50,666
Nos encontramos en la calle Maple
a las 7:00.

226
00:20:50,749 --> 00:20:52,167
¡A las 7:00 en punto!

227
00:20:54,002 --> 00:20:55,879
"Engreídos".

228
00:20:56,546 --> 00:20:57,798
Eso es bueno, ¿no?

229
00:21:01,510 --> 00:21:02,511
¿Es malo?

230
00:21:03,303 --> 00:21:07,891
Lucas, ¿es malo? ¿Lucas?
Maldita sea, Lucas. ¿Es malo?

231
00:21:10,227 --> 00:21:14,189
¿Cómo se siente?
Como echarme seda pura en la piel.

232
00:21:14,314 --> 00:21:17,109
Inhumano. Despiadado.

233
00:21:18,360 --> 00:21:20,904
Arnold Schwarzenegger es Terminator.

234
00:21:20,988 --> 00:21:23,073
Estoy azorada. No sé qué pensar.

235
00:21:23,865 --> 00:21:25,784
- ¿No me amas?
- Claro que sí.

236

00:21:25,867 --> 00:21:29,454
Pero esto es muy repentino.
Es raro en ti.

237

00:21:29,538 --> 00:21:32,291
Erica, soy así por ti.

238

00:21:32,374 --> 00:21:33,709
- ¿Por mí?
- ¿"Por mí"?

239

00:21:34,751 --> 00:21:37,212
Ahora soy salvaje y fogoso,

240

00:21:37,296 --> 00:21:38,630
- como tú.
- "Fogoso".

241

00:21:38,714 --> 00:21:40,173
Quedarán anonadados.

242

00:21:40,257 --> 00:21:43,051
- "Quedarán anonadados".
- Pero me encanta.

243

00:21:44,803 --> 00:21:48,390
Dejará boquiabierta a la ciudad entera.
¡Al mundo entero!

244

00:21:48,473 --> 00:21:52,144
Erica, dime que te casarás conmigo,
en esta casa, esta noche.

245

00:22:49,409 --> 00:22:50,410
Hola.

246

00:22:51,286 --> 00:22:52,496
No te haré daño.

247

00:22:54,206 --> 00:22:55,290
¿Cómo te llamas?

248

00:22:57,334 --> 00:22:59,461
¿Qué haces aquí afuera pasando frío?

249

00:23:21,900 --> 00:23:25,695
POLICÍA

250

00:23:41,503 --> 00:23:44,256
¿Me dices que Merrill contaminó tu granja

251

00:23:44,339 --> 00:23:47,092
porque él cree que tú
le contaminaste la suya?

252

00:23:47,175 --> 00:23:50,345
No lo hice. Y tengo
una coartada para esa noche.

253

00:23:50,429 --> 00:23:53,056
Vinieron Jenny y sus hijos.
Estuve con ellos.

254

00:23:53,140 --> 00:23:56,977
- ¿Viste a Merrill?
- No me hace falta. Ese hombre está loco.

255

00:23:57,060 --> 00:23:59,771
Anduvo difamándome
y lanzó muchas amenazas.

256

00:23:59,855 --> 00:24:02,899
- Es una conspiración.
- El Barrio Chino de Hawkins.

257

00:24:02,983 --> 00:24:06,361
Que Merrill amenace con hacer algo
y que lo haga de verdad

258

00:24:06,445 --> 00:24:07,571
no es lo mismo.

259

00:24:07,654 --> 00:24:09,739

- ¿Hay otra explicación?
- El frío.

260
00:24:09,823 --> 00:24:11,867
- Es octubre.
- Sí, pero hace frío.

261
00:24:12,659 --> 00:24:15,162
- ¿Ves estas manos?
- Sí.

262
00:24:15,245 --> 00:24:18,248
- ¿Sabes por qué están así?
- ¿Porque eres viejo?

263
00:24:18,331 --> 00:24:19,666
Tienes toda la razón.

264
00:24:20,876 --> 00:24:23,628
Llevo mucho tiempo en esto, jefe.
Mucho tiempo.

265
00:24:23,712 --> 00:24:26,089
Y nunca había visto algo semejante.

266
00:24:26,923 --> 00:24:28,800
- Ninguno.
- ¿Ninguno?

267
00:24:28,884 --> 00:24:32,179
Merrill no me atacó a mí solo anoche.
Los atacó a casi todos.

268
00:24:32,262 --> 00:24:33,430
¿De qué hablas?

269
00:24:33,513 --> 00:24:38,226
A Jack O'Dell, Pete Freeling,
Rick Neary, los Christensen.

270
00:24:38,310 --> 00:24:41,104
Todos sus cultivos están muertos.

271

00:24:43,815 --> 00:24:45,400
Repíteme los apellidos.

272

00:25:01,124 --> 00:25:02,125
Tarde otra vez.

273

00:25:02,209 --> 00:25:05,462
- Sí, tuve que ponerme al día.
- Cielos. No me importa.

274

00:25:05,545 --> 00:25:07,547
La próxima, te vas en patineta.

275

00:25:07,631 --> 00:25:08,632
¿Escuchaste?

276

00:25:21,144 --> 00:25:23,522
Por Dios, este lugar es una mierda.

277

00:25:23,605 --> 00:25:25,315
- No es tan terrible.
- ¿No?

278

00:25:30,445 --> 00:25:33,740
¿Hueles eso, Max? Olor a mierda.

279

00:25:33,823 --> 00:25:35,617
- De vaca.
- No veo vacas.

280

00:25:35,700 --> 00:25:37,744
Hablo de las chicas de secundaria.

281

00:25:39,454 --> 00:25:41,623
- ¿Ahora te gusta este pueblo?
- No.

282

00:25:41,748 --> 00:25:43,875
- Pero lo defiendes.
- No es verdad.

283

00:25:43,959 --> 00:25:45,168
Parecería que sí.

284
00:25:47,379 --> 00:25:49,339
Pero estamos atrapados aquí...

285
00:25:49,422 --> 00:25:51,758
Es verdad. Estamos atrapados aquí.

286
00:25:53,301 --> 00:25:54,803
¿Y de quién es la culpa?

287
00:25:55,637 --> 00:25:56,555
Tuya.

288
00:25:57,722 --> 00:25:59,474
- ¿Qué dijiste?
- Nada.

289
00:26:00,517 --> 00:26:02,519
- ¿Dijiste que era mi culpa?
- No.

290
00:26:04,312 --> 00:26:05,814
Sabes de quién es.

291
00:26:06,565 --> 00:26:07,566
Dilo.

292
00:26:09,985 --> 00:26:11,111
Max,

293
00:26:12,571 --> 00:26:13,572
dilo.

294
00:26:15,782 --> 00:26:17,158
¡Dilo!

295
00:26:28,503 --> 00:26:30,380
El año pasado se disfrazaron.

296

00:26:30,463 --> 00:26:31,840
Billy, más despacio.

297
00:26:31,923 --> 00:26:34,301
- ¿Son tus nuevos amigos?
- No los conozco.

298
00:26:34,384 --> 00:26:36,052
No te importará si los atropello.

299
00:26:36,136 --> 00:26:38,263
¿Vale más si arrollo a todos juntos?

300
00:26:38,346 --> 00:26:39,764
Basta. No es gracioso.

301
00:26:44,269 --> 00:26:45,270
¿Chicos?

302
00:26:46,021 --> 00:26:49,274
Billy, por favor, basta.
No es gracioso. ¡Basta!

303
00:26:49,941 --> 00:26:51,359
- ¡Aceleren!
- Mike, ¡ya!

304
00:26:51,443 --> 00:26:52,694
Billy, ¡termínala!

305
00:26:53,445 --> 00:26:55,071
¡Mierda!

306
00:26:56,740 --> 00:26:58,700
¡Sí! Estuvo cerca, ¿no?

307
00:26:59,868 --> 00:27:00,869
¡Diablos!

308
00:27:00,952 --> 00:27:02,996
¿Esa era...?

309

00:27:04,456 --> 00:27:05,957
Mad Max.

310

00:27:12,839 --> 00:27:17,427
ESCOJA SUS CALABAZAS
DOS POR \$4

311

00:27:33,193 --> 00:27:38,281
¿En serio quieres convencerme
de que esto lo hizo el frío?

312

00:27:39,616 --> 00:27:41,284
¿Hasta dónde llega?

313

00:28:00,345 --> 00:28:01,888
Jefe, ¿me copias?

314

00:28:03,264 --> 00:28:04,307
Jefe.

315

00:28:04,391 --> 00:28:05,975
¿Cómo están las cosas ahí?

316

00:28:06,059 --> 00:28:09,229
Como si un gigante hubiera orinado
en todo el campo.

317

00:28:09,312 --> 00:28:11,940
Y hay un olor horrible. ¿Allí también?

318

00:28:12,565 --> 00:28:13,650
Sí, un poco.

319

00:28:14,901 --> 00:28:16,653
Huele a hogar de ancianos.

320

00:28:16,736 --> 00:28:19,280
Sigam la podredumbre, a ver adónde llega.

321

00:28:19,364 --> 00:28:21,866
Marquen cualquier cosa que esté muerta.

322

00:28:21,950 --> 00:28:24,577
- Llevará bastante tiempo.
- Háganlo igual.

323

00:28:24,661 --> 00:28:27,247
No sabemos qué causó esto.
Podría ser veneno.

324

00:28:27,330 --> 00:28:29,249
No toquen nada sin guantes.

325

00:28:32,669 --> 00:28:33,878
Copiado, jefe.

326

00:28:35,588 --> 00:28:37,674
¿Tienes señaladores?

327

00:28:51,354 --> 00:28:55,233
Presionas "T" para acercarte
y "W" para alejarte.

328

00:28:56,109 --> 00:28:57,360
¿Ves? Facilísimo.

329

00:28:57,444 --> 00:29:00,029
Solo recuerda apagarla
para ahorrar energía.

330

00:29:00,113 --> 00:29:02,574
Escucha. No te alejes de tu hermano, ¿sí?

331

00:29:02,657 --> 00:29:04,367
Y escucha...

332

00:29:04,451 --> 00:29:07,912
Si tienes un mal presentimiento,
dile que te traiga a casa.

333

00:29:07,996 --> 00:29:09,664
- ¿Lo prometes?
- Está bien.

334

00:29:09,748 --> 00:29:11,207
- ¿Listo, amigo?
- Sí.

335

00:29:13,209 --> 00:29:14,544
Tengan cuidado.

336

00:29:14,627 --> 00:29:17,088
¡Espero que no corra sangre!

337

00:29:22,427 --> 00:29:24,679
No entiendo qué le ve.

338

00:29:24,763 --> 00:29:25,805
¿Qué?

339

00:29:26,514 --> 00:29:27,599
A Bob.

340

00:29:28,308 --> 00:29:29,976
Al menos no me trata diferente.

341

00:29:31,060 --> 00:29:34,022
Ni puedo ir a pedir dulces yo solo.
Qué aburrido.

342

00:29:34,647 --> 00:29:36,316
¿Crees que yo soy aburrido?

343

00:29:36,399 --> 00:29:41,696
No, pero Nancy no cuidaría a Mike.

344

00:29:48,870 --> 00:29:50,330
¡Will! ¡Hola!

345

00:29:51,790 --> 00:29:54,626
¡No crucen la calle!

346

00:30:01,341 --> 00:30:02,342
Escucha.

347

00:30:03,426 --> 00:30:04,302

¿Sí?

348

00:30:04,385 --> 00:30:09,682

Si te dejo ir solo,
¿me prometes que te quedas en el barrio?

349

00:30:09,766 --> 00:30:12,560

- Totalmente.
- En casa de Mike a las 9:00.

350

00:30:12,644 --> 00:30:14,896

- ¿A las 9:30?
- A las 9:00.

351

00:30:14,979 --> 00:30:15,855

- Sí.
- ¿Hecho?

352

00:30:15,939 --> 00:30:17,106

- Sí. Hecho.
- Bien.

353

00:30:18,399 --> 00:30:21,110

Will, no se la prestes
a tus amigos distraídos.

354

00:30:21,194 --> 00:30:22,403

Está bien.

355

00:30:22,487 --> 00:30:24,823

Espero que no corra sangre.

356

00:30:26,407 --> 00:30:27,534

¡Will!

357

00:30:27,617 --> 00:30:30,995

- ¡Egon!
- ¡Sí! ¿Preparado para esta noche, viejo?

358

00:30:44,133 --> 00:30:48,972

¡...treinta y ocho, 39, 40, 41, 42!

359

00:30:51,683 --> 00:30:53,560

- ¡Sí!

- ¡Cuarenta y dos!

360

00:30:53,643 --> 00:30:56,938

¡Hay un nuevo rey de la cerveza!

361

00:30:57,021 --> 00:31:00,358

- ¡Billy!

- ¡Aprende, Hawkins!

362

00:31:00,441 --> 00:31:02,694

¡Billy!

363

00:31:23,089 --> 00:31:25,550

El nuevo rey de la cerveza, Harrington.

364

00:31:25,633 --> 00:31:28,386

- ¡Sí, así es!

- Sí. Trágate esa, Harrington.

365

00:31:44,235 --> 00:31:45,737

¿Qué tiene esto?

366

00:31:45,820 --> 00:31:49,032

¡Puro poder!

367

00:31:54,954 --> 00:31:59,292

Con calma. Nance...

368

00:31:59,375 --> 00:32:02,837

Esta noche somos adolescentes bobos.

¿No era el plan?

369

00:32:28,821 --> 00:32:29,822

Sí.

370

00:32:34,744 --> 00:32:37,038

- No.

- Por favor. Sí.

371

00:32:37,121 --> 00:32:40,208

- Sí. Por favor.

- No.

372

00:32:41,125 --> 00:32:42,210

Eso es.

373

00:32:45,421 --> 00:32:47,256

Drácula baila con Frankenstein.

374

00:32:47,340 --> 00:32:51,386

- Vamos, pareces una estatua. Relájate.

- Perdón. Es que...

375

00:32:53,721 --> 00:32:56,099

Él está bien. ¿Sí? Jonathan lo cuida.

376

00:32:56,766 --> 00:32:57,767

Ya sé.

377

00:32:58,351 --> 00:33:03,147

Es que cada vez que se aleja de mí,
siento que dejo de funcionar.

378

00:33:04,273 --> 00:33:09,278

- Sé que suena tonto.

- No es tonto.

379

00:33:13,783 --> 00:33:17,203

¿Y si nos fuéramos de Hawkins? ¿Juntos?

380

00:33:17,286 --> 00:33:18,413

- ¿Qué?

- Ya sé.

381

00:33:18,496 --> 00:33:21,332

No tan rápido, ¿cierto? No, es que...

382

00:33:21,958 --> 00:33:23,418

Pensé en lo que dijiste.

383

00:33:24,377 --> 00:33:26,212
Sobre los recuerdos de aquí,

384

00:33:26,295 --> 00:33:28,297
y que desearías poder mudarte.

385

00:33:28,381 --> 00:33:31,009
Mis padres venden su casa de Maine.

386

00:33:31,092 --> 00:33:33,928
Cerca hay un RadioShack.
Sé que me contratarían.

387

00:33:34,012 --> 00:33:35,054
Podríamos...

388

00:33:38,933 --> 00:33:41,602
- Es mi turno de ser tonto.
- Bob...

389

00:33:41,686 --> 00:33:44,522
No, está bien.
El vino se me sube a la cabeza.

390

00:33:45,398 --> 00:33:48,192
Es muy difícil de explicar.

391

00:33:49,902 --> 00:33:54,407
Pero esta no es una familia normal.

392

00:33:56,034 --> 00:33:57,118
Podría serlo.

393

00:34:12,550 --> 00:34:13,926
Por fin.

394

00:34:16,554 --> 00:34:17,847
Víctimas.

395

00:34:22,226 --> 00:34:23,561
¡Dulce o truco!

396

00:34:25,354 --> 00:34:28,733
¡Qué simpáticos! Miniexterminadores.

397

00:34:31,819 --> 00:34:34,489
Si vuelven a darnos
Three Musketeers, me mato.

398

00:34:34,572 --> 00:34:37,533
- ¿Qué tienen de malo?
- "¿Qué tienen de malo?"

399

00:34:37,617 --> 00:34:39,952
- A nadie le gustan.
- Es puro nougat.

400

00:34:40,036 --> 00:34:41,454
¿"Puro nougat"?

401

00:34:41,537 --> 00:34:43,915
Es uno de mis tres favoritos.

402

00:34:43,998 --> 00:34:45,875
- ¿En serio?
- ¡Sí!

403

00:34:45,958 --> 00:34:46,959
Dios. No te creo.

404

00:34:47,043 --> 00:34:49,587
En serio, puedo comer un plato de nougat.

405

00:34:53,925 --> 00:34:56,719
¡Demonios! Ojalá se hubieran visto
las caras.

406

00:34:56,803 --> 00:35:00,473
¿Y tú? ¿Quién grita así?
Parecías una niña.

407

00:35:03,518 --> 00:35:04,894
¿Vienen o no?

408

00:35:04,977 --> 00:35:06,312
Vayamos a Loch Nora.

409

00:35:06,395 --> 00:35:07,897
Es donde viven los ricos.

410

00:35:10,525 --> 00:35:11,526
¡Sí!

411

00:36:01,492 --> 00:36:02,577
Estás muerto.

412

00:36:03,161 --> 00:36:04,453
Sí, me diste, niño.

413

00:36:06,873 --> 00:36:08,166
Feliz Halloween.

414

00:36:12,587 --> 00:36:18,259
Mierda.

415

00:36:43,409 --> 00:36:46,454
Niño, ¿me darías algunos dulces?

416

00:36:47,079 --> 00:36:48,289
Ni loco.

417

00:36:50,917 --> 00:36:53,544
De acuerdo. ¿Qué tal ahora?

418

00:36:53,628 --> 00:36:56,589
¿Quién eres? Yo me llamo María.

419

00:36:58,925 --> 00:37:00,259
¿Juegas conmigo?

420

00:37:03,429 --> 00:37:05,389
¿Quieres una de mis flores?

421

00:37:19,403 --> 00:37:20,321
T...

422

00:37:20,404 --> 00:37:21,405
CÓDIGO MORSE INTERNACIONAL

423

00:37:21,489 --> 00:37:22,406
A...

424

00:37:23,324 --> 00:37:24,450
R...

425

00:37:25,701 --> 00:37:26,619
D... E.

426

00:37:29,247 --> 00:37:30,248
Tarde.

427

00:38:34,770 --> 00:38:38,816
Otro dulce grande. En serio,
los ricos son unos tontos.

428

00:38:39,984 --> 00:38:43,279
- Espera. No eres rica, ¿no?
- No, vivo en Old Cherry.

429

00:38:44,739 --> 00:38:47,158
Me gusta. Es una buena calle
para ir en patineta.

430

00:38:48,367 --> 00:38:49,744
Totalmente. Tubular.

431

00:38:51,037 --> 00:38:54,665
¿Qué? ¿Lo dije bien? ¿O es tubular?

432

00:38:54,749 --> 00:38:58,669
Es totalmente tubular.

433

00:38:58,753 --> 00:39:01,589
- ¡Totalmente tubular!
- Qué ola brutal, viejo.

434

00:39:01,672 --> 00:39:05,176
- ¡Sensacional, hermano!
- Basta. Me duelen los oídos.

435

00:39:12,266 --> 00:39:14,769
- ¿Tú estuviste de acuerdo?
- ¿Con qué?

436

00:39:14,852 --> 00:39:16,896
Con incluirla en el grupo.

437

00:39:16,979 --> 00:39:19,690
- Solo para Halloween.
- Debieron consultarme.

438

00:39:19,774 --> 00:39:22,777
Estaban entusiasmados.
Pensé que no te molestaría.

439

00:39:22,860 --> 00:39:24,695
La mejor noche del año está arruinada.

440

00:39:36,332 --> 00:39:38,292
Cuidado, niño zombi.

441

00:39:39,502 --> 00:39:40,920
Dulce o truco, raro.

442

00:39:58,187 --> 00:39:59,188
¡Mike!

443

00:40:53,451 --> 00:40:54,326
¡Will!

444

00:40:54,410 --> 00:40:55,911
Will, ¿qué sucede?

445

00:40:56,745 --> 00:40:58,289
Te perdí. ¿Te lastimaste?

446

00:40:59,081 --> 00:41:00,374
¡Demonios!

447
00:41:01,584 --> 00:41:02,960
- ¿Está bien?
- No sé.

448
00:41:03,043 --> 00:41:06,755
Voy a llevarte a tu casa, ¿sí? Aguarda.

449
00:41:06,839 --> 00:41:08,883
- Cuidado, amigo.
- Yo lo llevo.

450
00:41:08,966 --> 00:41:09,967
¿Mike?

451
00:41:10,050 --> 00:41:12,428
Sigán pidiendo dulces. Igual me aburrí.

452
00:41:14,930 --> 00:41:16,056
¿Qué le sucede?

453
00:41:49,548 --> 00:41:50,674
Bonito disfraz.

454
00:41:53,135 --> 00:41:54,929
- Bonito disfraz.
- Sí...

455
00:41:55,012 --> 00:41:56,805
Me vestí como alguien que odia bailar.

456
00:41:58,015 --> 00:42:00,392
- Me llamo Samantha.
- Jonathan.

457
00:42:12,029 --> 00:42:13,030
¿Kiss?

458
00:42:13,822 --> 00:42:15,074
La banda.

459

00:42:17,576 --> 00:42:19,370

- No.

- Déjame.

460

00:42:19,453 --> 00:42:21,914

- No, ya bebiste suficiente.

- ¡Púdrete!

461

00:42:21,997 --> 00:42:25,751

Nance, en serio. Basta. No, en serio.

462

00:42:25,834 --> 00:42:27,336

- Deja eso.

- ¡No!

463

00:42:27,419 --> 00:42:29,129

- Nance, deja eso.

- Basta.

464

00:42:29,213 --> 00:42:30,923

Basta.

465

00:42:35,344 --> 00:42:36,887

¿Qué diablos te pasa?

466

00:42:38,180 --> 00:42:39,056

Nance.

467

00:42:48,857 --> 00:42:50,943

Nance, lo lamento.

468

00:42:52,278 --> 00:42:55,322

- No va a salir, Nance.

- Está saliendo.

469

00:42:55,406 --> 00:42:58,033

Vamos. Te llevo a tu casa, ¿sí? Ven.

470

00:42:58,117 --> 00:43:00,953

- Te llevo a tu casa. Vamos.

- Tú quisiste esto.

471

00:43:01,036 --> 00:43:03,122
No. Te dije que dejaras de beber.

472

00:43:03,205 --> 00:43:05,457
- Mentira.
- No es mentira.

473

00:43:05,541 --> 00:43:10,671
- No es mentira, Nancy.
- No, tú. Eres un hipócrita.

474

00:43:10,754 --> 00:43:12,590
¿Qué?

475

00:43:12,673 --> 00:43:16,552
Finges que está todo bien.

476

00:43:17,261 --> 00:43:22,433
Que no matamos a Barb.

477

00:43:23,642 --> 00:43:29,023
Que es genial.
Que estamos enamorados y nos divertimos.

478

00:43:30,065 --> 00:43:34,153
Sí, vamos a divertirnos.
Estamos divirtiéndonos.

479

00:43:35,029 --> 00:43:37,156
Esto es mentira.

480

00:43:39,617 --> 00:43:41,118
¿"Que estamos enamorados"?

481

00:43:42,995 --> 00:43:45,247
Es mentira.

482

00:43:48,292 --> 00:43:49,918
¿No me amas?

483

00:43:50,753 --> 00:43:52,046
Es mentira.

484
00:44:21,492 --> 00:44:23,827
Es como si estuviera atrapado.

485
00:44:24,745 --> 00:44:26,705
¿En el Otro Lado?

486
00:44:27,998 --> 00:44:28,916
No.

487
00:44:29,750 --> 00:44:32,878
Como en un View-Master, cuando se queda...

488
00:44:32,961 --> 00:44:34,963
- ¿Trabado entre dos imágenes?
- Así.

489
00:44:35,047 --> 00:44:38,342
Una es nuestro lado del mundo,
y la otra...

490
00:44:39,760 --> 00:44:41,553
La otra es el Otro Lado.

491
00:44:45,432 --> 00:44:46,433
Y...

492
00:44:47,184 --> 00:44:51,939
Y había un ruido
que venía de todas partes.

493
00:44:54,233 --> 00:44:56,735
Entonces vi algo.

494
00:44:58,320 --> 00:45:01,281
- ¿Al Demogorgon?
- No.

495
00:45:01,365 --> 00:45:07,413
Como una sombra gigante en el cielo.

496

00:45:09,206 --> 00:45:12,793
Solo que estaba viva.

497

00:45:14,795 --> 00:45:16,213
Y venía por mí.

498

00:45:20,175 --> 00:45:21,176
¿Es real esto?

499

00:45:22,136 --> 00:45:25,055
¿O está en tu mente,
como dicen los médicos?

500

00:45:25,139 --> 00:45:28,016
No sé. Pero...

501

00:45:29,810 --> 00:45:31,979
Por favor, no le digas a los demás.

502

00:45:33,230 --> 00:45:34,648
No lo entenderían.

503

00:45:38,235 --> 00:45:39,278
Once sí.

504

00:45:39,945 --> 00:45:41,155
¿Ella entendería?

505

00:45:42,197 --> 00:45:43,198
Sí.

506

00:45:44,158 --> 00:45:45,909
Siempre entendía.

507

00:45:49,329 --> 00:45:51,874
A veces siento que aún la veo.

508

00:45:54,293 --> 00:45:57,171
Que está por aquí, pero nunca es así.

509

00:45:59,381 --> 00:46:01,925

No sé.

A veces creo que estoy enloqueciendo.

510

00:46:03,260 --> 00:46:04,428

Yo también.

511

00:46:08,182 --> 00:46:12,102

Si los dos estamos enloqueciendo,
es mejor que sea juntos, ¿no?

512

00:46:13,645 --> 00:46:16,607

Sí. Locos pero juntos.

513

00:47:18,544 --> 00:47:19,628

¿Jonathan?

514

00:48:11,847 --> 00:48:14,975

Hola, niña. Abre. Sé que me retrasé.

515

00:48:15,893 --> 00:48:18,812

Traje dulces. Conseguí de los buenos.

516

00:48:23,775 --> 00:48:27,988

¿Podrías abrir la puerta, por favor?
Me voy a congelar aquí afuera.

517

00:48:46,423 --> 00:48:48,258

Niña, abre, ¿quieres?

518

00:48:50,552 --> 00:48:56,058

Me retrasé en un sitio
y perdí la noción del tiempo.

519

00:48:59,186 --> 00:49:00,437

Lo siento.

520

00:49:02,064 --> 00:49:04,524

Ce, ¿me abres la puerta, por favor?

521

00:49:05,817 --> 00:49:06,818

¿Ce?

522

00:49:12,240 --> 00:49:13,241
De acuerdo.

523

00:49:16,119 --> 00:49:19,498
Me quedaré aquí solo,
comiendo todos estos dulces.

524

00:49:19,581 --> 00:49:21,041
Voy a engordar.

525

00:49:22,376 --> 00:49:24,544
Es muy peligroso dejarme aquí.

526

00:49:26,213 --> 00:49:28,131
Podría tener un ataque cardíaco.

527

00:49:29,257 --> 00:49:32,511
Pero haz lo que deseas.

528

00:50:26,273 --> 00:50:28,066
Ya pasaron 353 días.

529

00:50:32,320 --> 00:50:36,533
Hoy tuve un mal día. No sé.

530

00:50:38,827 --> 00:50:40,412
Desearía que estuvieras aquí.

531

00:50:41,788 --> 00:50:43,373
Como todos.

532

00:50:46,543 --> 00:50:49,421
Si estás ahí afuera,
dame una señal, por favor.

533

00:50:57,471 --> 00:50:58,346
Mike.

534

00:51:00,515 --> 00:51:01,516

¿Once?

535

00:51:55,904 --> 00:51:57,364
Tubular.

536

00:52:08,208 --> 00:52:10,585
Mews, ¿eres...?

537

00:52:19,845 --> 00:52:22,889
Mierda.

538

00:52:43,785 --> 00:52:44,661
¡Mierda!



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.